

GND-Codes

Mapping¹ der Beziehungskennzeichnungen: Beziehungen zwischen Werken (RDA Anhang J 2 und M 2.2) zu GND-Codes für Beziehungen

RDA	Beziehungskennzeichnung (englisch)	Beziehungskennzeichnung (deutsch)	GND-Code	GND-Beziehung
J 2.2	Based on	Basiert auf	vorl	Vorlage (literarische u. ä.)
J 2.2	Abridgement of	Kurzfassung von		
J 2.2	Abstract of	Abstract von		
J.2.2	Abstracts for	Abstracts für		
J 2.2	Adaptation of	Bearbeitung von		
J 2.2	<i>Choreographic adaption of</i>	Choreografische Bearbeitung von Bearbeitet als Choreographie		
J 2.2	<i>Dramatization of</i>	<i>Bühnenbearbeitung von</i>		
J 2.2	<i>Graphic novelization of</i>	<i>Bearbeitet als Graphic Novel</i>		
J 2.2	<i>Libretto based on</i>	Libretto basiert auf		
J 2.2	<i>Motion Picture Adaptation of</i>	<i>Filmbearbeitung von</i>		
J 2.2	<i>Musical theatre adaption of</i>	<i>Musiktheaterbearbeitung von</i>		
J 2.2	<i>Novelization of</i>	<i>Romanbearbeitung von</i>		
J 2.2	<i>Opera adaptation of</i>	<i>Opernbearbeitung von</i>		
J.2.2	<i>oratorio adaption of</i>	<i>Oratorienbearbeitung für</i>		
J 2.2	<i>Radio Adaptation of</i>	<i>Radiobearbeitung von</i>		
J 2.2	<i>Radio script based on</i>	<i>Rudioskript basiert auf</i>		
J 2.2	<i>Screenplay Based on</i>	<i>Drehbuch basiert auf</i>		
J 2.2	<i>Motion Picture Screenplay Based on</i>	<i>Filmdrehbuch basiert auf</i>		
J 2.2	<i>Television Screenplay Based on</i>	<i>Fernseh Drehbuch basiert auf</i>		
J 2.2	<i>Video Screenplay Based on</i>	<i>Videodrehbuch basiert auf</i>		
J 2.2	<i>Television Adaptation of</i>	<i>Fernsehbearbeitung von</i>		
J 2.2	<i>Verse Adaptation of</i>	<i>Gedichtbearbeitung von</i>		
J 2.2	<i>Video Adaptation of</i>	<i>Videobearbeitung von</i>		

¹ Mit Ausnahme der Nachfolgebeziehungen J.2.6 ist dieses Mapping nicht reziprok dargestellt. Für die reziproke Beziehungskennzeichnung kann jeweils der \$4code „rela“ verwendet werden.

J 2.2	<i>Video game adaptation of</i>	<i>Videospielbearbeitung von</i>		
J 2.2	Digest of	Digest von		
J 2.2	Expanded Version of	Erweiterte Ausgabe von		
J 2.2	Free Translation of	Freie Übersetzung von		
J 2.2	Imitation of	Imitation von		
J 2.2	<i>Parody of</i>	<i>Parodie von</i>		
J 2.2	Indexing for	Indexierung für		
J 2.2	Musical Setting of	Vertonung als		
J 2.2	Paraphrase of	Paraphrase von		
J 2.2	Remake of	Remake von		
J 2.2	Summary of	Zusammenfassung von		
J.2.2	variations based on	Variationen basierend auf		
J.2.3	commemoration	Gedenkschrift	werk	Werk
J 2.4	Contained in	Enthalten in	obpa	Oberbegriff partitiv
J 2.4	In Series	In der Reihe		
J 2.4	Subseries of	Unterreihe von		
J 2.5	Augmentation of	Erweiterung von	rela	Relation (allgemein)
J 2.5	Addenda to	Ergänzung zu		
J 2.5	Appendix to	Anhang zu		
J 2.5	Cadenza composed for	Kadenz komponiert für		
J 2.5	Catalogue of	Katalog von		
J 2.5	Concordance to	Konkordanz zu		
J 2.5	Errata to	Errata zu		
J 2.5	Finding Aid for	Fundstellennachweis für		
J 2.5	Guide to	Orientierungshilfe für		
J 2.5	Illustrations for	Illustrationen für		
J 2.5	Index to	Index zu		
J 2.5	Supplement to	Supplement zu		
J 2.5	Complemented by	Vervollständigt durch		
J 2.5	Libretto for	Libretto für		
J 2.5	music for	Musik für		
J 2.5	<i>incidental music for</i>	<i>Bühnenmusik für</i>		
J 2.5	<i>music for motion picture</i>	<i>Filmmusik für</i>		
J 2.5	<i>music for radio program</i>	<i>Musik für Radiosendung</i>		
J 2.5	<i>music for television program</i>	<i>Musik für Fernsehsendung</i>		
J 2.5	<i>music for video</i>	<i>Musik für Video</i>		
J 2.5	Script for the Radio Programme	Skript für Radiosendung		
J 2.5	Screenplay for	Drehbuch für		
J 2.5	<i>Screenplay for the Motion Picture</i>	<i>Drehbuch für Film</i>		
J 2.5	<i>Screenplay for the Television Programme</i>	<i>Drehbuch für Fernsehsendung</i>		
J 2.5	<i>Screenplay for the Video</i>	<i>Drehbuch für Video</i>		

J 2.6	Preceded by	Vorangegangen ist	vorg	Vorgänger
J 2.6	Absorption of	Darin aufgegangen		
J 2.6	Absorption in part of	Teilweise darin aufgegangen		
J 2.6	Continuation of	Fortsetzung von		
J 2.6	Continuation in Part of	Teilweise Fortsetzung von		
J 2.6	Merger of	Vereinigung von		
J 2.6	Prequel	Prequel		
J 2.6	replacement of	Ersatz von		
J 2.6	replacement in part of	Teilweise Ersatz von		
J 2.6	Separated from	Abgespalten von		
J 2.6	Sequel to	Sequel zu		
J 2.6	Succeeded by	Gefolgt von	nach	Nachfolger
J 2.6	Absorbed by	Aufgegangen in		
J 2.6	Absorbed in Part by	Teilweise aufgegangen in		
J 2.6	Continued by	Fortgesetzt von		
J 2.6	Split into	Gesplittet in		
J 2.6	Merged to form	Vereinigt, um ... zu bilden		
J 2.6	Prequel to	Prequel zu		
J 2.6	replaced by	Ersetzt durch		
J 2.6	replaces in part by	Teilweise ersetzt durch		
J 2.6	Continued in part by	Teilweise fortgesetzt von		
J 2.6	Sequel	Sequel		
M 2.2	Description of	Beschreibung von	werk	Werk
M 2.2	Analysis of	Analyse von		
M 2.2	Commentary on	Kommentar von		
M 2.2	Critique of	Kritische Abhandlung über		
M 2.2	Evaluation of	Beurteilung von		
M 2.2	Review of	Rezension von		

Mapping² der Beziehungskennzeichnungen: Beziehungen zwischen Expressionen (RDA Anhang J 3) zu GND-Codes für Beziehungen

RDA	Beziehungskennzeichnung (englisch)	Beziehungskennzeichnung (deutsch)	GND-Code	GND-Beziehung
J 3.2	Based on	Basiert auf	vorl	Vorlage (literarische u.ä.)
J 3.2	Abridgement of	Kurzfassung von		
J 3.2	Abstract of	Abstract von		
J 3.2	Abstracts for	Abstracts für		
J 3.2	Adaption of	Bearbeitung von		

² Mit Ausnahme der Nachfolgebeziehungen J.3.6 ist dieses Mapping nicht reziprok dargestellt. Für die reziproke Beziehungskennzeichnung kann jeweils der \$4code „rela“ verwendet werden.

J 3.2	Choreographic adaption of	<i>Choreografische Bearbeitung von</i>		
J 3.2	dramatization of	<i>Bühnenbearbeitung von</i>		
J 3.2	graphic novelization of	<i>Bearbeitung als Graphic Novel von</i>		
J 3.2	<i>libretto based on</i>	<i>Libretto basiert auf</i>		
J 3.2	<i>motion picture adaptation of</i>	<i>Filmbearbeitung von</i>		
J 3.2	<i>musical theatre adaptation of</i>	<i>Musiktheaterbearbeitung von</i>		
J 3.2	<i>novelization of</i>	<i>Romanbearbeitung von</i>		
J 3.2	<i>opera adaptation of</i>	<i>Opernbearbeitung von</i>		
J 3.2	<i>oratorio adaptation of</i>	<i>Oratorienbearbeitung von</i>		
J 3.2	<i>radio adaptation of</i>	<i>Radiobearbeitung von</i>		
J 3.2	<i>radio script based on (</i>	<i>Radioskript basiert auf</i>		
J 3.2	<i>screenplay based on</i>	<i>Drehbuch basiert auf</i>		
J 3.2	<i>motion picture screenplay based on</i>	<i>Filmdrehbuch basiert auf</i>		
J 3.2	<i>television screenplay based on</i>	<i>Fernseh Drehbuch basiert auf</i>		
J 3.2	<i>video screenplay based on</i>	<i>Videodrehbuch basiert auf</i>		
J 3.2	<i>television adaptation of</i>	<i>Fernsehbearbeitung von</i>		
J 3.2	<i>verse adaptation of</i>	<i>Gedichtbearbeitung von</i>		
J 3.2	<i>video adaptation of</i>	<i>Videobearbeitung von</i>		
J 3.2	arrangement of	Arrangement von		
J 3.2	digest of	Digest von		
J 3.2	expanded version of	Erweiterte Ausgabe von		
J 3.2	free translation of	Freie Übersetzung von		
J 3.2	imitation of	Imitation von		
J 3.2	indexing for	Indexierung für		
J 3.2	musical setting of	Vertonung von		
J 3.2	paraphrase of	Paraphrase von		
J 3.2	remake of	Remake von		
J 3.2	revision of:	Überarbeitung von		
J 3.2	summary of	Zusammenfassung von		
J 3.2	translation of	Übersetzung von		
J 3.2	variations based on	Variationen basierend auf		
J 3.3	Designators for referential expression relationships will be added in a future release of RDA	Beziehungskennzeichnungen für Referenzbeziehungen auf Expressionsebene werden in einem späteren Release von RDA ergänzt.		
J 3.4	<i>contained in</i>	<i>Enthalten in</i>	obpa	Oberbegriff paritiv
J.3.5	<i>augmentation of</i>	<i>Erweiterung von</i>	rela	Relation (allgemein).
J 3.5	addenda to	Ergänzung zu		
J 3.5	appendix to	Anhang zu		
J 3.5	cadenza composed for	Kadenz komponiert für		

J 3.5	catalogue of	Katalog von		
J 3.5	concordance to	Konkordanz zu		
J 3.5	errata to	Errata zu		
J 3.5	finding aid for	Fundstellennachweis für		
J 3.5	guide to	Orientierungshilfe für		
J 3.5	illustrations for	Illustrationen für		
J 3.5	index to	Index zu		
J 3.5	supplement to	Supplement zu		
J 3.5	<i>complemented by</i>	<i>Vervollständigt durch</i>		
J 3.5	choreography	Choreografie		
J 3.5	libretto	Libretto		
J 3.5	music	Musik		
J 3.5	<i>incidental music</i>	<i>Bühnenmusik</i>		
J 3.5	<i>motion picture music</i>	<i>Filmmusik</i>		
J 3.5	<i>radio program music</i>	<i>Radiosendungsmusik</i>		
J 3.5	<i>television program music</i>	<i>Fernsehsendungsmusik</i>		
J 3.5	<i>video music</i>	<i>Videomusik</i>		
J.3.5	radio script	Radioskript		
J.3.5	screenplay	Drehbuch		
J.3.5	<i>motion picture screenplay</i>	<i>Filmdrehbuch</i>		
J.3.5	<i>television screenplay</i>	<i>Fernseh Drehbuch</i>		
J.3.5	<i>video screenplay</i>	<i>Videodrehbuch</i>		
J.3.6	<i>preceded by</i>	<i>Vorangegangen ist</i>		
J.3.6	absorption in part of	Teilweise darin aufgegangen		
J.3.6	absorption of	Teilweise Ersatz von		
J.3.6	continuation in part of	Teilweise Fortsetzung von		
J.3.6	continuation of	Fortsetzung von	vorg	Vorgänger
J.3.6	merger of	Vereinigung von		
J.3.6	replacement in part of	Teilweise Ersatz von		
J.3.6	replacement of	Ersatz von		
J.3.6	separated from	Abgespalten von		
J.3.6	<i>succeeded by</i>	<i>Gefolgt von</i>	nach	Nachfolger
J.3.6	absorbed by	Aufgegangen in		
J.3.6	absorbed in part by	Teilweise aufgegangen in		
J.3.6	continued by	Fortgesetzt von		
J.3.6	continued in part by	Teilweise ersetzt durch		
J.3.6	merged to form	Vereinigt, um ... zu bilden		
J.3.6	replaced by	Ersetzt durch		
J.3.6	replaced in part by	Teilweise ersetzt durch		
J.3.6	split into	Gesplittet in		